

Filología digital y creación de corpus: transcripción automática y colación asistida

Fecha: Del 5 al 9 de agosto

Horas lectivas: 30

Lugar: Campus de Las Llamas- Santander

DESTINATARIOS:

Estudiantes de estudios hispánicos de último año de grado, posgrado o doctorado.

OBJETIVOS:

1. Descubrir el funcionamiento de los programas de HTR (handwritten text recognition), sus ventajas e inconvenientes para la transcripción de documentos antiguos
2. Aprender a utilizar el programa eScriptorium para la transcripción automática de manuscritos antiguos
3. Aprender a utilizar programas de colación de textos
4. Descubrir el proceso de creación de un corpus de textos y explorar las posibilidades de algunos corpus existentes.

CONTENIDOS:

Lunes: Transcripción y colación por humanos y máquinas: introducción al curso

Martes: Transcripción automática de manuscritos medievales y modernos

Miércoles: Colación asistida de diversas versiones textuales

Jueves: Corpus textuales: creación y aprovechamiento

Viernes: Hacia nuevos proyectos de filología digital

HORARIO:

Mañana: De 9 a 14 (todos los días)

Tarde: De 16 a 19 (martes y miércoles)

PERFIL DEL PROFESORADO

Mónica Castillo Lluch es catedrática de lingüística hispánica en la Universidad de Lausana (Suiza), especialista en filología, historia de la lengua, dialectología y contacto lingüístico (español/francés, español en Suiza).

Francisco Gago-Jover es catedrático de español en el College of the Holy Cross (EE.UU.), especialista en lexicografía, historia de la lengua, paleografía y diseño y creación de corpus lingüísticos.

Andrea Escobar Castillo es doctoranda en lingüística hispánica en la Universidad de Lausana (Suiza). En su tesis realiza una edición con un estudio lingüístico utilizando diversas herramientas de humanidades digitales. Tiene un diploma de posgrado en Informática para ciencias humanas.

Charles Mabile es doctorando en lingüística hispánica en la Universidad de Lausana (Suiza). Dedicó su tesis a hacer una edición digital de un manuscrito medieval y a realizar un stemma de la tradición manuscrita compleja de ese texto, para lo cual ha experimentado con múltiples programas de colación asistida.

Filología digital y creación de corpus: transcripción automática y colación asistida

HORARIO

Fecha: Del 5 al 9 de agosto

Código:65NP

HORA*	LUNES	MARTES	MIÉRCOLES	JUEVES	VIERNES
9h00 - 10h30	Introducción al curso y a la filología clásica y digital (Mónica Castillo Lluch)	Introducción a la transcripción automática de manuscritos (Mónica Castillo Lluch)	Introducción a la colación asistida de diversas versiones textuales (Mónica Castillo Lluch)	Introducción a la creación y aprovechamiento de los corpus textuales (Francisco Gago Jover)	Hacia nuevos proyectos de filología digital (Mónica Castillo Lluch)
10h30 - 12h	Transcripción por humanos y máquinas (Andrea Escobar Castillo)	Transcripción automática de manuscritos medievales (Andrea Escobar Castillo)	Colación asistida de diversas versiones textuales con <i>CollateX</i> (Charles Mabilie)	Creación de corpus textuales (Francisco Gago Jover)	Taller de proyectos de filología digital (Andrea Escobar Castillo)
12h - 12h30	Descanso				
12h30 - 14h	Colación por humanos y máquinas (Charles Mabilie)	Transcripción automática de manuscritos medievales modernos (Andrea Escobar Castillo)	Análisis de datos tras la colación con <i>CollateX</i> (Charles Mabilie)	Aprovechamiento de los corpus textuales I (Francisco Gago Jover)	Taller de proyectos de filología digital (Charles Mabilie)
15h - 16h30		Taller de transcripción automática con <i>eScriptorium</i> (Andrea Escobar Castillo)	Taller de colación asistida con <i>CollateX</i> (Charles Mabilie)	Aprovechamiento de los corpus textuales II (Francisco Gago Jover)	
16h30 - 18h.		Taller de transcripción automática con <i>eScriptorium</i> (Andrea Escobar Castillo)	Taller de colación asistida con <i>CollateX</i> (Charles Mabilie)		